



ಮೇಲೆ ಕಾತು ಅವನ ಬೆದು, ಹೋವಕರ್ಕ.  
ವಯಸ್ಸಿಗೂ ಏರಿ ತಿಳಿವಳಕ್ಕೆಯಾಗಿದ್ದಾಳೆ  
ಸತ್ಯಭಾಮ. ‘ಅಮ್ಮ ಸತ್ಯ ಹೋಗುತ್ತಾಳೆನೇ?’  
ಎಂದೂಮೇ ಭಾಗವ ಅವಳನ್ನು ಕ್ಷಿಪುದನಿಯಲ್ಲಿ  
ವಿಚಾರಿಸಿ,

‘ಯారో హేళిద్దు?’ అవన బాయియు మేలే తన్న కస్తువన్న అడ్డ ఇట్టిద్దఖు అశ్చ, అపశకునద మాతు కేళిదంతే.

## ‘ಎಲ್ಲು ಹೇಳ್ತಾರವ್ವಾ’

## ‘ವಲ್ಲು ಅಂದ್ರೇ’

‘ఎల్క్రో’ ముందే భాగమనిగే ఉత్కరిసలు గొత్తుగిరలిల్ల.

ଅକ୍ଷ ତମୁଣ୍ଣୁ ତୟିହୋଠ ଅଳ୍ପିଦ୍ଧଭୁଲ.  
 ଅପଥ ଅଳ୍ପିପୁଣ୍ଣୁ କଂପୁ ଭାଗ୍ଫନ୍ଦିଲୁ  
 ବିକ୍ଷତେଳିଦିଗି, କିଦାନଂଦ କି କରିଲୁ କଲପବ  
 ଦୃଶ୍ୟବନ୍ଦୁ ନେଇବିଚିନ୍ଦ୍ର ନେଇଦିଯିଲୁ  
 ନେଇଦଦତ୍ତ କହେଣ୍ଟିରେଖିଲୋଠ ଅଳ୍ପିଦ୍ଧ  
 ଜାଗ ବାଲି ମାଦିଦ୍ଵ. ହେଂଡତି ବଦୁକିର  
 ମୁଣ୍ଣିନଙ୍ତାଗଭୁଦେଣ୍ଣୁବ ଭରପେଯିନ୍ଦୁ  
 ଅପନୁ ଯାପତ୍ରୀ କଳିଦୁହୋଠିଦ୍ଧରାଲୁ  
 ବାଯିଟିଟୁ କି ମାତାଦିଦଵନଲ୍ଲ. ଦାକର  
 କରେଯିଠିଦ କି ବିଗ୍ନ ପ୍ରଷ୍ଟ ସୁଜନେ ଅପନିଗୀ  
 କିମ୍ବିତ୍ତୁ. ପିଦିକୁଣ୍ଣ ତନ୍ତ୍ର କବିଦଭାଷୁଗଭୁନ୍ଦୁ  
 ବିଶ୍ୱାସିକୋଣିତ୍ତୁ. ଏହେ ଦୁଦ୍ଧ ବିଚାରରାଲୁ  
 ସୁନନ୍ଦିଯିନ୍ଦୁ ଉଲ୍ଲିଖିଲୋଖୁତ୍ତେନୀନଦୁ  
 ଅତ୍ୟେରୁଦୁରୁ ଅପନୁ ହେଳିଦ ମାତୁ  
 ହେଲିଯାଗି, କାମୁଲୀଯ ପତ୍ରୀଯାଗି ଚର୍ଚ  
 କଳେଯିପଷ୍ଟରଲ୍ଲ ସୁନନ୍ଦ ତନ୍ତ୍ର ସର୍ବସ୍ତ୍ରବାଗିଦ୍ଧ  
 କୁମିଳିବନ୍ଦୁ ତୋରେମ ଶାତ୍ରତଵାଗି କି  
 ଲୋକେ ବିଦାଯ ହେଳିଦଭୁ.

\* \* \*

ಯಾರು, ಎವ್ವು ದಿನ, ಸಂತಾಪದ  
ಮಾತಾಡುತ್ತಾ ಮತ್ತೆಂಬು ಸಂಸಾರವನ್ನು  
ಉದ್ದರಿಸಲು ಹೊಂಕಟ್ಟಿ ನಿಲ್ಲಿತ್ತಾರೆ? ಎಲ್ಲಿರಿಗೂ  
ಅವರಾದ ಸ್ವಾಧ್ಯ ಇರುತ್ತದೆ, ಅವರಾದ  
ನೆಮ್ಮೆದಿಯ ಕುರಿತು ಹಲವರಿಕೆ ಇರುತ್ತದೆ. ವಚ್ಚೆ  
ಹಕ್ಕಿರಿದ ಸಂಬಂಧವೆಂದುಕೊಂಡರೂ ಅಲ್ಲೋದು  
ಕಣ್ಣೀಗೇಂಚಿಸದ ತೆಳುರೆಯಿಯ ತಡೆ ಇದ್ದೇನ್ನ  
ಇರುತ್ತದೆಯೆಂಬುದನ್ನು ಸಾಬಿತಪಡಿಸುವಂತೆ  
ಸುನಂದೆಯಕ್ಕಿಯಾಕುಮಾರಗಳು ಮುಗಿಯುತ್ತಿದ್ದಂತೆ  
ಅವನ ಅತ್ಯ ಗಂಟುಮೂರೆ ಕಟ್ಟಿವ ಲಕ್ಷಣ  
ತೇಗೆದಿಗೆನ್ನು

‘ಮುದ್ದೇನು ವಾಡ್ಡಿರವ್ವಾ?’ ಎನ್ನುವ  
ಮಾತು ಅವರ ಬಾಯಿಂದ ಬುದಾಗ ಚಿಡಾನಂದ  
ನೆಲೆಗೆಟ್ಟಿದ್ದವನೆ ಕಂಗಾಲಾಗಿದ್ದ. ಅತ್ಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಇದ್ದು  
ಮನೆಯ ದೇಹಿರಳಿಯನ್ನ ನೋಡಿಕೊಂಡಿದ್ದರೆ  
ಎಪ್ಪೋ ಸಹಾಯವಾಗುತ್ತಿತ್ತು ಎಂದು ಮನಸ್ಸು  
ಆದರೆ ಬಾಯಿಟ್ಟು ಹೇಳಲು ಮುಬಗರ.  
ಕಾಗಳೇ ಅವರು ಉರು, ಮನೆ, ಗಂಡ  
ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ತೋರೆದು ತಿಂಗಳಾಗಿಂದೆ ಇಲ್ಲಿ ತಳ  
ಉದಿದ್ದಾರೆ. ಅವರ ಪಯಸ್ತಲ್ಲಿ ಅವರು ಇಪ್ಪಣಿ  
ದಿನ ಇಲ್ಲಿದ್ದು ಮನೆಯ ನಿಗಾ ಹಕ್ಕಿಸ್ತೇ ದೊಡ್ಡದು  
ಎಂದು ಅಂತರಾತಕ್ಕೆ ಗೊತ್ತಿದೆ. ಅತ್ಯಿಯ

ప్రశ్నగే ఉత్తరిసలు తడవరహిద్ద చిడానంద  
ముందేను? యిక్కప్పటియాగి కాదుక్కిథ్ల  
భవిష్య. ‘నమునిరల్లి’ కే బిట్టు హోగువుదు  
ఎన్నపుదర యథావత్తె దళ్శనవాిత్తు.

ಬಡು ಅನ್ನವರದಕ್ಕೆ ಬಂದು ಅದಮ್ಮ, ಅದ್ದು  
ಶಕ್ತಿಯಿದೆ. ಎಲ್ಲಾ ಮುಗಿಯಿತು. ಇನ್ನುಇದರುವರದ  
ಕಗ್ಗತ್ತಲಿನ ಮಾಗರ ಎನ್ನುವ ಸಮಯದ್ದಲ್ಲಿ  
ಸರ್ವಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಆವಾಹಿಸುವುದು ಫೈನ್‌ನ್‌ನಲ್ಲಿ  
ಪುಟಿದು ನಿಲ್ಲುತ್ತದೆ ಚೆತನ. ಅದೊಂದ  
ಧರದ ಭಂಡ ದ್ವಯ. ವಿಧಿಯ ಸಾಂಪರ್ಯ  
ಎದುರಿಸಿ ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ನಿಲ್ಲಬೇಕಂತೆ ಹೈಯ  
ಅನಿವಾರ್ಯತೆ ಕೊಡಮಾಡಿದ ಆತ್ಮವಿಶಾಖ.

‘ಆಯ್ದು, ನೇವು ಹೋಗಿ ಬನ್ನಿ...’ ಅಂದ  
ಚಿದಾನಂದ ಅತ್ಯೇಗೆ.

‘ಮುಕ್ತಳನ್ನ ರಚಾ ಬಂದಾಗ ಕಳಿಸಿ. ಅಲ್ಲಿ  
ಇಟ್ಟೊಂಡು ನೋಡುತ್ತೀರೆನಿ ಅನ್ವಯಪ್ಪ ಧೈಯ  
ನಂಗಿಲ್ಲ, ಸ್ವತಂತ್ರಾನು’

‘నంగే గొత్తుగుతే...’ అంద చిదానంద ఎల్లా ఇష్టాలు. ‘పాయి సక్రమ సోదరమాను ఇరబేడు’ అన్నట్టదే గాదే. ఎండు కుటుంబాల్లీ ఇదు సత్యవాగివుదేవు గేత్తిల్ల, సోదరమావ అందరే ఇట్ల బరి సోదరమావ అల్ల. అవనిగొంద కుటుంబ ఇరుత్తదే. అవర ఇష్టానిష్టాగణ గమనిసచేఱద అనివాయిసతేరోద కట్టిష్టావో ఏనో ఒందిరుత్తదే ‘నమ్మ తలే నమ్మదో కై’ అందు మన్సన్న దృఢపదిశేంం చిదానంద. ఆనిష్టాన్నల్లి మళ్ళీన్న మానసికవా స్నాద్యగొళిసలు ప్రామాణిక ప్రయుక్తి మాదిద. ‘అమ్మ ఇన్న యావత్తు తిరు

ବରୁପଦିଲ୍ଲ, ତମେ କଣ୍ଠୀରେ କାହିଁମୁହୂର୍ତ୍ତିଦିନ  
 ଏନ୍ଦୁପଦନ୍ତୁ ଅନ୍ଧେରୀକାଳିଦିନ ଭାଗରେ  
 ଅକ୍ଷଣୀରେ ହେବୁ ହେବୁ ଅନ୍ତରେକୋଣଦିନ, ଯଏକୁ  
 ମାରି ବେଶପଦନାତେ, ତମେ ତୁଳିଷାଙ୍ଗରେଖାଲ୍ଲ  
 ମରେତେ ହୋଇବନାତେ ଗଂଭୀରନାକିଦ୍ଦି. ହଜାର  
 ଏବେରୁଦଲୀ କୋରତେଯିଲ୍ଲ ଏବୁ ମେଲ୍ଲୋଇକୁ  
 କାଳୁକ୍ଷିଦ୍ଵାରା ପରିଷିତି ଅନ୍ଦମହାନ୍ଦରୁ  
 ସରଳପାରିଲ୍ଲ. ହଙ୍ଗଡ଼ିଯି ଚିକିତ୍ସା  
 ଲକ୍ଷଗ୍ରୂହି ପ୍ରୟାପାଇତ୍ତୁ. ହୋଲୀରେ ଚିଲ୍ଲିଦିନ  
 ପୃଥିବୀର ହରିଦୁ ହୋଇଗିଲୁ ହଜାର ସାଥୀ  
 ହେଲେଇରିତୁ. ଆଦରା ତମେ କତ୍ତିବ୍ୟାବନ  
 ତାନୁ କୋରିଯିଲ୍ଲଦାତେ ନିଭାଯାଇଦ୍ଵାରାନେଇ  
 ସଜ୍ଜ ଦେଇନ୍ଦୁ ଆତ୍ମକ୍ଷେତ୍ରି. ହୀନିଦ୍ରାରୁ, ଜାତୀୟ  
 ସମୟଦଲ୍ଲାଭ କେଉଁ ବିଦେଶୀ ଗାଳିମାତ୍ର  
 ଯାହୋଇ ତମଦୁ କିମ୍ବା ପରେଦିଦ୍ରାର. ଯାହୋଇ  
 ଏବୁ ଯାକେ ମୁଣ୍ଡିପୁର୍ବକୋଳ୍ପାଦିକୁ? ଶୁଭ  
 ବାବନେଇପାଇଲ୍ଲ, ମୁମ୍ବିନେଇ ଏକେର ପହିଚାନ  
 ମୁନନଦକ୍ଷନ୍ତ୍ର ଉତ୍ସମ୍ଭେଦମଦିତ୍ତୁ  
 ଅନ୍ତରାଳ ବାବ, ହଜାରିବର ତତ୍ତ୍ଵମୋକ୍ଷାଗୁତ୍ତା? ”

“...  
‘ಆಡಿಕೊಳ್ಳುವೀರ ಬಾಯಿಗೆ ಕುಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟೋಕಾಗಲ್ಲು  
ನಿಮ್ಮ ಪ್ರಯತ್ನಾನ ನೀವು ಮಾಡಿದೆ. ಅವ  
ಅಯ್ಯವಾನೇ ಅಪಿತ್ತು ಅಂದೆ ಯಾರೇನೇ.

ಮಾಡೋಕಾಗುತ್ತೇ?’ ಅವನೇ ಸಮಾಧಾನಿಸಿದ್ದ

జన హిగొ అనుత్తరా? ఆఫ్పావ  
బావనేంట తన్న ఆయిప్పన్న హిగొ  
తేరీడిట్టెద్దా? మంచినే ఎళ్కర వాసిసోదు  
అందరే ఏనీ? ఎళ్కర వాసిసోకాగ్గిద్దవరు  
యారు? తీరా బుద్ధివంతయీనల్లద హళ్లి  
మండగి సునందేయను దూరచేళే? అవళ  
బేజవాబ్బారిగే బెరటు తోరిసబేళే? అఫ్పావ  
ఇదు హిగొ ఆగబేచెందు విధిలిఖిత ఇక్కెలి?  
అదన్న ఏను మాడిదరూ, యారకే యిందలూ  
తష్టిసలాగుశ్శిరిల్లపే? తలేకిడిశికొండు  
యోజెనుతూ కూరలుపురుసుతేల్లిత్తు? మక్కల  
ముఖి నోడికోండాదరూ మనస్సు గట్టి  
మాడికోల్చేకాథ్య అనివాయివాగిత్తు.  
వాగే గట్టియాగుతేనెందు, మక్కలన్ను  
వాస్తవశ్శే ఒగ్గిసుతేనెందు దృఢాన్ధార  
మాదిద జిదానంద. ఈ నిధారందొడనే  
విధిగే సద్గు మాడేయుపంత ఒందు హంపువూ  
సేరికోండు అవనన్న భివిష్యత్తే అశోగొళితు  
అనువట్టిగే అవన బదుకిన ఒందు అధ్యాయశ్శే  
పూర్విపరామ బితు.

ಒಂದು ಶಿವಾರ ಸಂಜೆ ದಿಂದಿನೆ ಹಾಜರಾಗಿದ್ದ  
ಚಿದಾನಂದನ ಬಾವನೆಂಬೆ. ‘ಹೆಂಡತಿ ಕಳಿಸಿದ್ದು...’  
ಎನ್ನುತ್ತಾ ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಕೇಳಿಲಗೀಂದ ಹಪ್ಪಳ,  
ಸಂದಿಗೆ, ಉಪ್ಪಿನಕಾಯಿ, ತುಪ್ಪ, ಜೀನುತ್ಪಪ್ಪ  
ಎನ್ನುತ್ತಾ ಬಂದೊಂದಾಗಿ ಅವನು ತೆಗೆದಿಟ್ಟ  
ವಸ್ತುಗಳು ನಡುಮನೆಯ ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ  
ಹರಡಿಕೊಂಡಿದ್ದಷ್ಟು. ಚಕ್ಕಲಿ, ಕೋಡುಬೆ  
ಎಂದು ಕುರುಕಲು ತಿಂಡಿಗಳು, ರವೆ ಉಂಡೆ,  
ಮೈಸೂರುಪಾಕು ಎಂದು ಸಿಹಿತಿನಿಸುಗಳು.  
ಭಾಗ್ವತ ಅಕ್ಷನ ಕಡೆ ಒಂದು ಸಲ, ಮಾವ  
ತಂದಿಟ್ಟಿನ್ನು ತಿಂಡಿಗಳ ಕಡೆ ಒಂದು ಸಲನೇಡುತ್ತಾ,  
ಜೊಲ್ಲಿಸಿರು ನುಂಗಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ಅಸೆಗ್ಗಿನ್ನಿನಲ್ಲಿ  
ಕಾದು ನಿಂತಿದ್ದ. ಭಾಮನಿಗೂ ಬಾಯಲ್ಲಿ  
ನಿರೋದೆದರುವದು ಹೌದು. ಅಮೃ ಹೋದ  
ಮೇಲೆ ಇಂಥ ತಿಂಡಿಗಳನ್ನು ಅವರು ಕಂಡಿದ್ದಿಲ್ಲ.  
ಆದರೆ ಉಕಾಲಿಕವಾಗಿ ಪಕ್ಷವಾದ ಹಣ್ಣಿನಂತೆ  
ಭಾಮ ವರಯಸ್ಸಿಗೆ ಮೀರಿದ ಗಾಂಧಿಯು  
ಆವಾಹಿಕೊಂಡಿದ್ದಾಲ್ಲಿ. ಸೋದರಮಾವನ  
ಎದುರು ಅವಳ ಕಾಫಿಯ ಲೋಟ ತಂದಿಟ್ಟುಗ್ಗ  
ಮಾವ ಕಣ್ಣರಳಿಸಿದ್ದ ಒಂದು ಗುಟುಕು ಕಾಫಿ  
ಕುಡಿದು, ‘ನಿನ್ನೆ ಮಾಡಿದೇನೇ?’ ಕೇಳಿದ್ದ.

ಡ  
ತಲೆ ಅಡಿಸಿದ ಭು ಬಾಮು

‘ಪರಾಗಿಲ್ಲ ಬಾವ, ಲಾಯಿದೆ ಕಾಫಿ. ಅಕ್ಕ ಮಾಡಿದ ಹಾಗೇ...’

బేకాగిల్ల ఈ ప్రస్తావ ఎన్నవంతే జీదానంద మాతు బదలిసిద.

‘ಮತ್ತೆ? ಮನೆ ಕಡೆ ಎಲ್ಲಾ ಹೇಗಿದಾರೆ?  
ಆರಾಮಾ...’

‘ಇದ್ದಾರೆ ತಕ್ಕಮಟಿಗೆ’

ಕರ್ನಾಟಕ

‘ಅಪ್ಪ, ಅಮೃಂಗೆ ವಯಸ್ಕಾಯ್ಲು, ಸಾಲದ್ದಕೆ